

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущей и промежуточной аттестации

по учебной дисциплине (модулю)

«Региональный аспект на уроке иностранного языка»

для направления подготовки/специальности

44.03.05 Педагогическое образование

Направленность программы: Иностранные языки (английский и немецкий языки)

1. Описание показателей (дескрипторов) и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования

Контроль качества освоения дисциплины (модуля) включает в себя текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся проводятся в целях установления соответствия достижений обучающихся поэтапным требованиям образовательной программы к результатам обучения и формирования компетенций.

| Компетенции | Показатели (дескрипторы) | Критерии в соответствии с уровнем освоения ОП | | | Оценочное средство (промежуточная аттестация) |
|--------------|--------------------------|--|---|---|---|
| | | пороговый (удовлетворительно) 55-69 баллов | стандартный (хорошо) 70-84 балла | эталонный (отлично) 85-100 баллов | |
| ОПК- 2 (1-5) | Знать | цели и задачи учебной и воспитательной деятельности обучающихся. | программу развития универсальных учебных действий | различные подходы к учебной и воспитательной деятельности обучающихся, практическое употребление в речи как в письменной , так и в устной форме. | Разноуровневая практическая задания): Перевод текста и составление словаря |
| | Уметь | применить знания основных компонентов основных и дополнительных образовательных программ | разрабатывать программу развития универсальных учебных действий средствами преподаваемой(ых) учебных дисциплин, в том числе с использованием ИКТ. | объяснить информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников, найти подходы к учебной и воспитательной деятельности обучающихся | Разноуровневая практическая задания): Перевод текста и составление словаря |

| | | | | | |
|-------------|---------|--|---|--|--|
| | Владеть | знаниями основных компонентов основных и дополнительных образовательных программ | умениями разрабатывать программу развития универсальных учебных действий средствами преподаваемой(ых) учебных дисциплин, в том числе с использованием ИКТ. | Навыками самостоятельно усваивать актуальную информацию, интерпретировать полученную информацию, анализировать информацию в междисциплинарном и межкультурном контексте | Разноуровневая практическая задания): Перевод текста и составление словаря |
| ПК- 2 (1-3) | Знать | Знать: базовую терминологию теории и практики перевода, может дать некоторые определения понятий в рамках изучаемых краеведческих тем. Прагматические типы краеведческих текстов (словарная статья, учебный текст, путеводитель, альбом, туристический рекламный проспект) и др. | Знать: базовую терминологию теории и практики перевода, может дать некоторые определения понятий в рамках изучаемых краеведческих тем. | особенности историко-культурного и социального характера | Разноуровневая практическая задания): Перевод текста и составление словаря |
| | Уметь | работать с немецко-русским, русско-немецким, немецко-немецким словарем, справочниками находить адекватный перевод анализируемым языковым единицам. Переводить прагматические тексты краеведческого дискурса по определенной тематике | осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурного взаимодействия с опорой на лингвострановедческие знания | применить на практике знания, как в письменной, так и в устной форме в рамках всех тем, обеспечивающие толерантное восприятие иной культуры и способствующие успешному общению | Разноуровневая практическая задания): Перевод текста и составление словаря |

| | | | | | |
|--|---------|---|--|--|--|
| | Владеть | отдельными видами перевода в ограниченном диапазоне языковых средств, основными приемами переводческих трансформаций для адекватной передачи информации при переводе текстов краеведческого типа. | иноязычной коммуникативной компетенцией, позволяющей воспринимать на слух способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурного взаимодействия с опорой на лингвострановедческие знания | иноязычной коммуникативной компетенцией, позволяющей осуществлять иноязычное общение, адекватно реагировать на реплики иноязычного собеседника | Разноуровневая практическая заданий): Перевод текста и составление словаря |
|--|---------|---|--|--|--|

2. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

2.1. Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости

Текущий контроль предназначен для проверки хода и качества формирования компетенций, стимулирования учебной работы обучаемых и совершенствования методики освоения новых знаний. Он обеспечивается проведением семинаров, оцениванием контрольных заданий, проверкой конспектов лекций, выполнением индивидуальных и творческих заданий, периодическим опросом обучающихся на занятиях. Контролируемые разделы (темы) дисциплины (модуля), компетенции и оценочные средства представлены в таблице.

| № п/п | Контролируемые разделы (темы) дисциплины (модуля) | Код контролируемой компетенции и/или индикаторы компетенции | Наименование оценочного средства |
|-------|--|---|---|
| 1 | Тема 1. Общая характеристика природных условий Забайкальского края Тема 2. Освоение Забайкалья. Краеведы Забайкалья. | <i>ОПК 2 (1-5)</i> <i>ПК 2(1-3)</i> | Типовые задания Подготовка презентаций. |
| 2 | Тема 3. Животноводство Забайкалья. Тема 4. Краеведческий музей в г. Чите | <i>ОПК 2 (1-5)</i> <i>ПК 2(1-3)</i> | Типовые задания Подготовка презентаций. Творческое задание: экскурсия по музею; Проект: флайер по музею и его защита |

| | | | |
|---|---|--|---|
| 3 | Тема 5. Чита. Тема 6. Имени Палласа. Вклад немцев в исследование Забайкалья. | <i>ОПК 2 (1-5)</i> <i>ПК 2(1-3)</i> | Типовые задания Творческое задание: Экскурсия по городу Подготовка презентаций. |
| 4 | Тема 7. Национальный парк Алханай. Города Забайкалья. Тема 8. Декабристы в Забайкалье. | <i>ОПК 2 (1-5)</i> <i>ПК 2(1-3)</i> | Типовые задания Подготовка презентаций. |

Критерии и шкала оценивания типовых заданий (раздел 1-4)

| Оценка | Критерий оценки |
|--------------|---|
| «зачтено» | Обучающийся правильно выполнил типовое задание. Показал отличные владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. |
| «не зачтено» | При выполнении типового задания студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. Допущено множество неточностей. |

Критерии и шкала оценивания индивидуальных творческих заданий Экскурсия по музею ((раздел 2) Экскурсия по городу (раздел 2)

Разработка флайера (раздел 2)

| Оценка | Критерий оценки |
|--------------|--|
| «зачтено» | Обучающийся правильно выполнил индивидуальное творческое задание. Показал отличные владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. |
| «не зачтено» | При выполнении индивидуального творческого задания студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. Допущено множество неточностей. |

Критерии оценивания презентаций (Разделы 1-4)

| Оценка | Название критерия | Оцениваемые параметры |
|-----------|--|---|
| «зачтено» | Тема презентации | Соответствие темы программе учебного предмета, раздела |
| | Дидактические и методические цели и задачи презентации | Соответствие целей поставленной теме Достижение поставленных целей и задач |

| | |
|--|--|
| Выделение основных идей презентации | Соответствие целям и задачам Содержание умозаключений Вызывают ли интерес у аудитории Количество (рекомендуется для запоминания аудиторией не более 4-5) |
| Содержание | Достоверная информация об исторических справках и текущих событиях Все заключения подтверждены достоверными источниками Язык изложения материала понятен аудитории Актуальность, точность и полезность содержания |
| Подбор информации для создания проекта – презентации | Графические иллюстрации для презентации Статистика Диаграммы и графики Экспертные оценки Ресурсы Интернет Примеры Сравнения Цитаты и т.д. |
| Подача материала проекта – презентации | Хронология Приоритет Тематическая последовательность Структура по принципу «проблема-решение» |
| Логика и переходы во время проекта – презентации | От вступления к основной части От одной основной идеи (части) к другой От одного слайда к другому Гиперссылки |
| Заключение | Яркое высказывание - переход к заключению Повторение основных целей и задач выступления Выводы Подведение итогов Короткое и запоминающееся высказывание в конце |
| Дизайн презентации | Шрифт (читаемость) Корректно ли выбран цвет (фона, шрифта, заголовков) Элементы анимации |
| Техническая часть | Грамматика Подходящий словарь Наличие ошибок правописания и опечаток |
| «не зачтено» | Выполнение менее 60% оцениваемых параметров |

**Критерии оценивания проекта
Краеведческий музей г. Чита- флайер по музею и его защита (раздел2)**

| Оценка | Критерии | Расшифровка уровня критерия |
|-----------|-----------------|--|
| «зачтено» | Актуальность | Очень современная тема. Отклик на событие. Новые программы и устройства. |
| | | Продвинутая тема, интересная многим |
| | | Углублённое изучение программного материала. |
| | | Проработка и иллюстрирование тем базового курса |
| | Осведомлённость | Изучено очень много источников. Освоены новые |

| | | |
|--------------|---|---|
| | | разделы темы. Осведомлённость на уровне эксперта |
| | | Изучено достаточно много источников |
| | | Изучено не очень много источников. Проект на уровне изученного примера рассмотренного на занятиях. |
| | | Материал недостаточно освоен, скопирован, есть ошибки, используются термины без объяснения. |
| | Научность | Проведено научное исследование темы. Выдвинуты новые идеи, рацпредложения. Проведён анализ. Разработан новый материал. |
| | | Проект практико-ориентированный. Разработаны дидактические материалы. |
| | | Проект реферативный |
| | Значимость | Разработаны документы готовые к последующему использованию. Разработан справочник, мастер-класс, инструкция доступная любому. |
| | | Собраны материалы, которые после изучения и доработки можно применить. Можно читать как интересную статью. |
| | | Тема раскрыта недостаточно. Изложен материал по учебной теме, имеет значимость только для самого исполнителя. |
| | Презентабельность (публичное представление) | Оформление в соответствии с требованиями. Полный пакет документов: отчет о работе в текстовом виде + разработанные документы+ презентация для выступления. Оригинальная презентация. Яркое выступление |
| | | Недостатки в оформлении |
| | | Неполный пакет документов |
| | | Слабое оформление |
| | Оригинальность | Индивидуальное отношение авторов проекта к процессу проектирования и результату своей деятельности. Дополнительные средства оформления. Оценивается оригинальность раскрываемой работой темы, глубина идеи работы, образность, индивидуальность творческого мышления, оригинальность используемых средств |
| | Качество | оценивается художественный уровень произведения, дизайн элементов оформления, гармоничное цветовое сочетание, качество композиционного решения, наличие перспективы |
| | Скорость выполнения | 2- досрочно, 1 –сдан в срок, 0 – сроки сдачи нарушены |
| «не зачтено» | Выполнение менее 60% оцениваемых критериев | |

2.2.Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины (модуля). Для оценивания результатов обучения при

проведении промежуточной аттестации используется 4-балльная и 2-балльная шкала (указывается шкала обучения в соответствии с таблицей).

Основные виды систем оценивания

| Европейская | 100-балльная | 4-балльная | 2-балльная |
|-------------|--------------|---------------------|------------|
| A | 94-100 | отлично | зачтено |
| A- | 90-94 | | |
| B+ | 85-89 | | |
| B | 80-84 | хорошо | |
| B- | 75-79 | | |
| C+ | 70-74 | | |
| C | 65-69 | удовлетворительно | |
| C- | 60-64 | | |
| D | 55-59 | | |
| F | 50-54 | неудовлетворительно | не зачтено |

Промежуточная аттестация предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины. Для оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации используется двухбалльная шкала: «зачтено», «не зачтено».

| Шкала оценивания | Критерии оценивания | Уровень освоения компетенций |
|------------------|---|------------------------------|
| «зачтено» | Обучающийся правильно ответил на теоретические вопросы. Показал отличные знания в рамках учебного материала. Правильно выполнил практические задания. Ответил на все дополнительные вопросы | Эталонный |
| | Обучающийся с небольшими неточностями ответил на теоретические вопросы. Показал хорошие знания в рамках учебного материала. С небольшими неточностями выполнил практические задания. Ответил на большинство дополнительных вопросов | Стандартный |
| | Обучающийся с существенными неточностями ответил на теоретические вопросы. Показал удовлетворительные знания в рамках учебного материала. С существенными неточностями выполнил практические задания. Допустил много неточностей при ответе на дополнительные вопросы | Пороговый |
| «не зачтено» | Обучающийся при ответе на теоретические вопросы и при выполнении практических заданий продемонстрировал недостаточный уровень знаний и умений. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов | Компетенции не сформированы |

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

3.1. Оценочные средства текущего контроля успеваемости

Пример типовых заданий *Раздел 1*

1. Übersetzen Sie ins Deutsche

Забайкальский край, Восточное Забайкалье, Республика Бурятия, Республика Саха (Якутия), Восточное Забайкалье, Амурская область

Китай, Монголия, Хребет (Яблоновый, Даурский, Кодар), Северная пустыня («Чарские пески»), Приононская равнина, Амурская область, река Чита, река Ингода, озеро Кенон.

2. Übersetzen Sie ins Deutsche

Ледник, снежник, тундра, степь, бархан, эколого-географический портрет, пустыня, средневысотные горы, государственная граница (с), достигать высоты, лиственничные, сосновые, пихтово-еловые леса, заснеженная вершина, живописный ландшафт, маршрут альпинистов, подножие горы, склоны хребта, вечная мерзлота, мозаика ландшафтов, быт, хозяйство и культура, пешие туристы.

Раздел 2

3. Finden Sie 12 Wörter (Substantive und Adjektive) zum Thema „Das Klima“ und bilden Sie die Sätze.

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| W | G | N | I | K | P | V | D | K | Ü | R |
| L | A | N | D | S | C | H | A | F | T | G |
| U | S | B | W | O | L | I | A | G | R | R |
| F | C | N | E | N | K | M | S | U | O | I |
| T | H | K | T | N | H | M | D | T | C | M |
| D | N | M | T | E | J | E | F | R | K | M |
| R | E | G | E | N | D | L | G | K | E | I |
| U | E | W | R | E | I | F | H | A | N | G |
| C | O | I | A | K | S | R | M | L | V | F |
| K | O | N | T | I | N | E | N | T | A | L |
| B | M | D | M | K | L | H | F | J | K | G |

Раздел 3

4. Übersetzen Sie ins Russische
das Verwaltungszentrum etw. verkündigen
etw. bewilligen
der rote Büffelkopf
das Alexanderband
das Land Transbaikalien erschließen
die Unantastbarkeit der östlichen Grenzen erschließen
das Gesetz annehmen
in Kraft treten

5. Übersetzen Sie ins Deutsche

Герб Забайкальского края

Центральным элементом герба является летящий в золотом поле орёл, который держит в лапах лук со стрелой. Орёл символизирует героические поколения первопроходцев, которые осваивали забайкальскую землю. Лук и стрела являются символами мощи и неприкосновенности восточных рубежей России. Особое значение имеют геральдические цвета: червлень (красный) означает мужество и неустрашимость, зелень (зелёный) символизирует надежду и изобилие, золото и серебро - являются символами богатства, справедливости, добра и независимости.

Флаг Забайкальского края

Состав цветов флага повторяет основные цвета герба и символизируют природные особенности края: жёлтый - степь, зелёный - тайгу и животный мир, красный - энергосодержащие недра.

Закон «О гербе и флаге Забайкальского края» принят 11 февраля

2009 г., опубликован в газете "Забайкальский рабочий" 18 февраля 2009 г., вступил в силу 1 марта 2009 г.

Герб города Читы

Современный герб города Читы основан на историческом гербе, утвержденном в 1913 г.: В золотом поле восьмиконечный палисад, червлёный с зеленью, сопровождаемый сверху червлёной буйволовою головою с серебряными глазами и языком. Щит увенчан золотой башенной с тремя зубцами короною и окружен двумя золотыми колосьями, соединенными Александровскою лентою.

Дата принятия герба города Читы: 30 августа 1994 года.

6. Übersetzen Sie folgende Wörter ins Russische.

Das Pelztier, das Eichhörnchen, das Wiesel, der Vielfrass, der Zobel, der Fuchs, der Luchs, der Elch, der Hammel, das Wildschwein, der Hase, die Ziege, das Wildgeflügel, der Stör, die Renke, die Karausche, der Barsch, der Hecht.

7. Übersetzen Sie anhand des Textes folgende Wortgruppen, bilden Sie die Sätze.

Приносить прибыль, принимать меры, охотиться на, запрещать охоту на, ловить рыбу, любительская ловля рыбы, рыболовы-любители.

8. Erschließen Sie die Bedeutung der unten angegebenen Wörter und Wortgruppen:

- quer durch Sibirien fahren;
- eine Abenteuerfahrt durch Steppe, Taiga und fremde Kulturen;
- ein ganz aufregendes Urlaubsvergnügen;
- der Jaroslowski Bahnhof;
- die längste Bahnlinie der Welt von Moskau nach Peking durch die Mandschurei;
- 8 Zeitzonen durchqueren;
- am tiefgefrorenen Baikalsee, dem tiefsten See der Welt vorbeifahren;
- ... wird wegen der vielen orthodoxen Kirchen „Perle Sibiriens“ genannt;
- entlang der Großen Chinesischen Mauer;
- mit 55 km Geschwindigkeit;
- keine Gefahr, dass der Tee verschüttet wird;
- sich die Zeit singend vertreiben;
- Gold und Diamanten entdecken;
- das Interesse an dem riesigen Land haben;
- den Bau der Eisenbahnlinie zur Stärkung der Wirtschaft und zur Verteidigung beschließen;
- Soldaten, Sträflinge und Fremdarbeiter;
- sich durch den gefrorenen Boden hacken;
- die Arbeit gefährden;
- die Bauarbeiten beschleunigen;
- die letzten Arbeiten abschließen;
- Das Zeitempfinden verschimmt;
- (den) Proviant einkaufen.

9. Finden Sie 12 Wörter (Substantive und Adjektive) zum Thema „Das Klima“ und bilden Sie die Sätze.

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| W | G | N | I | K | P | V | D | K | Ü | R |
| L | A | N | D | S | C | H | A | F | T | G |
| U | S | B | W | O | L | I | A | G | R | R |
| F | C | N | E | N | K | M | S | U | O | I |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | |
| T | H | K | T | N | H | M | D | T | C | M |
| D | N | M | T | E | J | E | F | R | K | M |
| R | E | G | E | N | D | L | G | K | E | I |
| U | E | W | R | E | I | F | H | A | N | G |
| C | O | I | A | K | S | R | M | L | V | F |
| K | O | N | T | I | N | E | N | T | A | L |
| B | M | D | M | K | L | H | F | J | K | G |

Темы презентаций

Разделы 1-4

1. Краеведческий музей г. Чита

Раздел 3

2. Достопримечательности Читы
3. Немецкие исследователи в Забайкалье

Раздел 4

4. Национальный парк Алханай
5. Декабристы в Забайкалье

Творческие задания:

Экскурсия по г. Чите

Экскурсия по краеведческому музею.

Проект:

Составьте флайер по краеведческому музею и защитите свой проект.

3.2. Оценочные средства промежуточной аттестации

В данном разделе представляются теоретические вопросы (для оценки знаний), типовые контрольные задания (для оценки умений), типовые практические задания (для оценки навыков и (или) опыта деятельности).

Перечень разноуровневых практических заданий (для оценки навыков и (или) опыта деятельности):

Раздел 1. Перевод текста и составление словаря

Забайкальский край расположен в зонах средней тайги и степной. В рельефе преобладают средневысотные горы - хребты Яблоновый, Черского, Борщовочный, Даурский и другие; и разделяющие их межгорные котловины. На севере горы поднимаются до высоты 3072 м

(хребет Ко дар). На юге - обширная Приононская равнина. Основные реки: Шилка и Аргунь (истоки Амура), Хилок и Чикой (приток Селенги), Олёкма и Витим (притоки Лены). Крупные озёра: Большое Леприндо, Леприндокан, Ничатка, группа Читинских озёр, Кенон, Зун-Торей, Барун-Торей.

Почвы преимущественно горно-таёжные подзолистые; в степях - чернозёмы и каштановые; в межгорных котловинах - лугово-мерзлотные и лугово-чернозёмные.

Свыше 1/2 территории занимают горно-таёжные леса (даурская лиственница, сосна, кедр, берёза). На юге и по днищам котловин - злаково-разнотравные степи.

Климат Забайкалья обладает характерными особенностями горно-альпийской страны, расположенной в возвышенной части Азии. Особенности климата связаны с очень продолжительной и суровой зимой, теплым и засушливым летом. Средняя годовая температура воздуха отрицательная и колеблется от $-1, -2^{\circ}\text{C}$ в южных степных районах до -5°C в северо-восточных районах области. Годовая амплитуда среднемесячных температур воздуха составляет 42-52 градуса.

Своеобразные условия климата сказываются на количестве и распределении осадков по сезонам года. В среднем за год выпадает около 300 мм осадков, на востоке области 370 – 430 мм. Основное количество осадков выпадает в теплый период, на зимний период приходится всего 10 – 15 % годовой суммы.

Начинается зима с третьей декады октября, и продолжается до середины апреля. Средняя месячная температура января колеблется по территории от -20°C на крайнем юге до -38°C на севере, для большинства районов области характерны температуры $-26.. - 31^{\circ}\text{C}$. Абсолютный минимум температуры воздуха во второй половине декабря и в январе достигает $-40..-50^{\circ}\text{C}$. Высота снежного покрова в среднем составляет 5-15 см, в некоторые годы на значительной территории южных и юго-восточных районов снега не бывает.

Весна обычно бывает затяжной, медленно оттаивает и, прогревается почва. Теплая погода часто сменяется резкими продолжительными похолоданиями с выпадением снега и сильным ветром. Осадков выпадает очень мало, среднее месячное количество их в апреле и мае 10 – 30 мм. В результате повышенной сухости воздуха и почвы, очень сильных ветров часто наблюдаются пыльные бури, интенсивно испаряется влага с полей, разрушается верхний плодородный слой почвы. Особенно сильно подвергаются действию ветровой эрозии легкие по механическому составу почвы. Наибольшее число неблагоприятных метеорологических явлений для сельского хозяйства возникает во второй половине мая, в июне и нередко в июле, когда устанавливается жаркая сухая погода. Создаются условия для развития почвенной и атмосферной засух с действием интенсивных суховеев. Относительная влажность воздуха в дневные часы снижается до 30% и менее. Число сухих дней за весну и лето в среднем бывает 35-40.

Лето наступает в конце мая, переход среднесуточной температуры через 10°C наступает 18 мая – 1 июня, последний весенний заморозок наблюдается 25 мая- 7 июня, в северных районах – 17 июня. Безморозный период на разных территориях Забайкалья составляет от 50 до 130 дней. В течение вегетационного периода сохраняются большие колебания суточных температур воздуха $16 - 19^{\circ}\text{C}$. Летом дневные температуры воздуха могут достигнуть $35-40^{\circ}\text{C}$, ночью даже в южных районах средние минимальные температуры воздуха составляют 8 - 14°C .

Осень наступает в начале сентября, а в отдельных районах в конце августа. Заморозки начинаются при сравнительно высоких средних суточных температурах. Характерным для первой половины осени являются периоды теплой, сухой и солнечной погоды с большим суточным ходом температуры.

Несмотря на суровость климата связанную с ней рискованность земледелия, агроклиматические ресурсы Забайкальского края позволяют развитие сельскохозяйственного производства, а сухой климат в сочетании с горно-таежным ландшафтом и минеральными водами обеспечивает широкие возможности.

Раздел 2.Перевод текста и составление словаря

Übersetzen Sie ins Deutsche

Животноводство

Ведущей отраслью сельскохозяйственного производства Забайкальского края является животноводство. На долю животноводства приходится более половины валовой продукции основных производственных фондов и трудовых ресурсов. В отрасли животноводства создана прочная племенная база, которая представлена 12 племенными заводами, 29 племенными репродукторами и 3 генофондными хозяйствами по разведению крупного рогатого скота, овец, коз, лошадей и верблюдов. поголовье скота этих хозяйств обеспечивает поддержание генетического потенциала товарного животноводства, как за счет реализации части племенного ремонтного молодняка, так и через биопroduкцию быков-производителей получаемых в племенных хозяйствах.

О высоком качестве племенного скота говорит тот факт, что в Государственный племенной регистр селекционных достижений Российской Федерации внесены 2 породы и 4 типа сельскохозяйственных животных выведенных на территории Забайкальского края.

1. Скотоводство

Одним из перспективных направлений увеличения производства сельскохозяйственной продукции, в силу особенностей природно-климатических условий региона, является скотоводство.

В настоящее время, в крае имеется генофонд породного мясного скота, который обеспечивает развитие скотоводства.

В крае разводят 6 пород крупного рогатого скота: в том числе 4 породы мясного, 1 молочного и 1 комбинированного направления продуктивности.

2. Овцеводство

Овцеводство края одна из ведущих отраслей сельскохозяйственного производства. Это объясняется как вековыми традициями коренного населения, наличием больших площадей естественных кормовых угодий, так и особенностями природно-климатических условий.

В крае разработана и внедрена технология круглогодичного пастбищного, катонного содержания овец, что позволяет с минимальными затратами вовлечь в хозяйственный оборот около четырех миллионов гектаров сельскохозяйственных угодий для производства тонкой шерсти и баранины.

В настоящее время в крае разводят 5 пород овец: забайкальская, агинская, эдильбаевская, горноалтайская и цигайская.

3. Коневодство

- Разнообразие природно-климатических условий, наличие значительных площадей естественных кормовых угодий, вековые традиции местного населения, создают хорошие предпосылки для развития отрасли коневодства. Основными направлениями является мясное табунное, рабоче-пользовательное, племенное и спортивное. По численности лошадей Забайкальский край среди регионов Российской Федерации занимает 4 место.

4. Свиноводство

Отрасль свиноводства в крае не является основополагающей в развитии животноводства. поголовье свиней в основном сосредоточено в хозяйствах населения, а также на мелких фермах коллективных и крестьянских (фермерских) хозяйств.

5. Оленеводство

Оленеводство развивается в северных районах края. Благодаря тому, что олени круглый год находятся на подножном корме, себестоимость оленины ниже себестоимости говядины. От оленей получают ценное сырье для фармацевтической, а шкуры, камусы и рога - для легкой промышленности.

Использование оленей, как транспортных животных на охотничьем промысле, позволяет осваивать труднодоступные и отдаленные участки северной тайги и повышает производительность труда охотников.

6. Верблюдоводство.

Наряду с традиционными отраслями животноводства в Забайкальском крае получает развитие отрасль верблюдоводства, которая базируется на разведении верблюдов монгольской породы. поголовье племенных верблюдов в Забайкалье на 1 декабря 2009 года – 195 голов.

Разводимые в Забайкалье верблюды представляют собой обособившееся отродье монгольской породы, совершенствующееся в течение многих лет в «чистоте» изолированного от монгольских верблюдов. У верблюдов разводимых в Забайкалье, преобладает бурая масть, которая варьирует от темно-бурой до красно-бурой (78,6%), реже встречается желтая и светло-желтая (18,6%) и белая масть (2,8%). Животные имеют отличный волосяной покров, на туловище шерсть густая, длинная, мягкая, на шее длинная грива и борода, на ногах длинные волосы образуют «галифе». Молочность верблюдиц составляет в среднем 541,48 литров. Настриг шерсти в зависимости от возраста и пола верблюдов колеблется от 3930 до 9690 г. Средняя живая масса взрослого поголовья составляет – 740,3 кг. Убойный выход – 62,3%.

Раздел 3. Перевод текста и составление словаря

Übersetzen Sie ins Deutsche

САДЫГОРОДА

Песчаным, пыльным городом была в то время Чита. При любом дуновении ветра по улицам поднимались клубы пыли и мусора. Комментатор тех времен писал: «климатические и почвенные условия и полное отсутствие естественных орошений превращает Читу летом в такое душное и пыльное поселение, в котором каждый уголок зелени, растительности, и особенно в середине города, представляют огромную ценность для здоровья населения».

В 1906 году в читинскую городскую думу поступило предложение об устройстве в центре Читы городского сада. Предполагалось разбить его на свободном пространстве площадью в 190 квадратных саженей включая Кайдаловский овраг в границах улиц Амурской, Иркутской (ныне Полины Осипенко), Большой (Ленина) и Николаевской (Профсоюзной).

Некоторые гласные думы считали, что устройство сада на концессионных началах «положительно необходимо». Здесь, по их мнению, должен быть устроен сад «с цветниками и приспособлениями для гуляний и входом близ угла Иркутской улицы на Амурской», то есть в самом центре города.

Другая же часть гласных предложила площадь сада уменьшить, «пространство по Амурской улице сдать под застройку каменного двухэтажного дома рядом с общественным собранием». Вход же в сад устроить на улице Иркутской около цирка и рядом с ним расположенной кузницей.

Последнее предложение и было принято.

У города в то время не нашлось средств на строительство и содержание сада, и его создание несколько затянулось.

В том же году производится благоустройство сада имени В. А. Жуковского. Первоначально, в 1899 году, Забайкальским отделением Приамурского отдела Русского географического общества здесь был разбит ботанический сад. В последующие годы сад был запущен, к 1905 году одичал, зарос различными сорными травами. Отделение затем само принялось за его благоустройство; устроило аллеи, высадило более сотни деревьев, построило беседку в китайском стиле, которая долгое время была известна как «беседка Географического общества». Садовник, до изыскания городских средств, содержался за счет общества.

В начале века в Чите начинает развиваться и частное садоводство. Некоторые жители в своих дворах и перед домами стали высаживать различные растения забайкальской флоры: дикую яблоню, черемуху, боярышник. Деревца в город поставляли буряты, жившие в окрестностях. Они привозили их целыми возами и предлагали: «Купи сад!» Кусты и деревья продавались по цене от 10 копеек до 1 рубля за штуку.

Были попытки заниматься огородничеством. Особенное развитие в это время получили китайские огороды, располагавшиеся у Титовской станицы. Они обеспечивали овощами все население города. Редиску, лук, свеклу, морковь, огурцы продавали не только на базаре, но каждое утро под окнами домов раздавались голоса овощеводов, несших обычно в двух плетеных корзинах на коромысле свежую зелень.

Разбивка в городе отдельных садиков и посадка отдельных деревьев около домов не превратили Читы в город-сад. За растениями нужен был уход, поливка, что при отсутствии водопровода, когда зачастую воду приходилось носить за три-четыре квартала, невозможно было сделать. По улицам к тому же разгуливал домашний скот, и деревца нужно было хорошо огораживать. Садки зарастали, деревья погибали.

Что касается садов в городе, то здесь наблюдалась непонятная закономерность: их создавали, а потом уничтожали. Первым садом, как известно, был сад при доме

коменданта Лепарского, созданный руками солдат инвалидной команды, охранявшей декабристов. Небольшие сады были выращены и самими декабристами в Малом и Большом читинских казематах.

После отъезда в 1830 году декабристов, а с ними инвалидной команды и самого коменданта, сад, занимавший значительную площадь, превратился в дикие заросли: крупные деревья были вырублены, и окончательно он был ликвидирован при строительстве железной дороги. Стоки от бани купчихи Горбузановой (баня была передана городу) попадали в северную часть бывшего сада, где образовывалось болото. Названное впоследствии «Банным озером». В 1906 году о бывшем комендантском саде уже не велось никаких разговоров. От него остались одни воспоминания.

Нередко новые застройки начинали на месте зеленого островка и тем губили сады. Так был уничтожен сад Лепарского при строительстве дороги, сад губернатора при строительстве первого здания Забайкальской железной дороги.

(из книги Балабанова В.Ф. Строкой и памятью отмечено... – Чита: Экспресс-издательство 2007. с.101-102)

Übersetzen Sie ins Deutsche

ОЗЕРО КЕНОН

На западной окраине города расположено замечательное озеро, излюбленное место многих рыбаков и отдыхающих – Кенон.

Об этом озере одним из первых рассказал И.Г. Гмелин, путешествовавший по Забайкалью в 1724 году. Он записал: «Озеро Кинонское большими и жирными карасями изобильное». С тех пор во многих других описаниях, в том числе и у декабристов, оно обязательно упоминается как изобильное карасями, а те, кто этих карасей едал, добавлял еще – и вкусными. Декабрист А.Е. Розен пишет, что по бытовавшей в то время легенде на берегу этого озера в древние времена совершались суд и расправы. «В огромных котлах кипятили воду или растопляли смолу и обваривали и судили непокорных».

С 20-х годов нашего века о Кеноне заговорили как об озере, изобилующем окунями. Упоминали, что в нем водятся также сазаны, сомы и щуки. Окуням, которые сюда запустили рыболовы Татакин и Афанасьев, и сазанам, привезенным рыбаком Обуховым, «по душе» пришелся Кенон, и они быстро расплодились, потеснив даже исконных обитателей его – карасей.

Сегодня Кенон полностью окружают районы Читы. А в далекие времена, когда давалось ему название, оно было диким и прекрасным. С Яблоневого хребта и с гор, Расположенных за рекой Ингодой, посреди широкой долины, получившей название «Степь», на фоне занесенных сопкок плескалось огромное озеро. «Кё» – «красиво» – восклицали аборигены края, видя голубой бассейн. «Кё нор» – говорили они, – «красивое озеро». Это слово впоследствии и превратилось в «Кенон».

Подобные превращения названий известны давно, они довольно многочисленны. В частности, с корнем слов «кё» – «красивое» нам известен сейчас поделочный камень кохолонг. Его собирали в степных местностях Забайкалья, называя «ке-шелуун» – красивый камень. «Кё-шелуун» было переделано в «кошалон», а затем и в «кохолонг». Об этом упоминает, например, известный исследователь самоцветов А.Е. Ферсман.

(из книги Балабанова В.Ф.

Строкой и памятью отмечено... –

Чита: Экспресс-издательство 2007. с. 246- 247)

Übersetzen Sie ins Deutsche

СВОЕНРАВНАЯ РЕЧКА КАЙДАЛОВКА. ГОД 1906

Лето 1906 года. В Чите прошли сильные проливные дожди. Реки Ингода, Чита и маленькая Кайдаловка вышли из берегов. В городе размывы улицы, на старом базаре образовалось болото, Кузнечные ряды отрезаны от города, через улицы Большую (ныне имени Ленина) и Амурскую пролегли глубокие овраги, которые образовались от вод совсем маленькой, на первый взгляд, безобидной речушки Кайдаловки.

Ингода и малые речки имеют свою большую историю. Что, казалось бы, можно рассказать о ручье, протекающем через город северо-востока на юг и впадающем в Читинку? Оказывается, и о нем можно многое поведать.

В конце XVII века на берегу этого ручья построил свой дом конный казак Читинской слободы Григорий Кайдалов. Из документов о нем известно, что он получал царский оклад в год: «денег семь рублей, чет хлеба, по шти чети с осьминою ржи, по четыре чети овса, по два пуда соли». По имени этого казака ручей и был назван Кайдаловским.

Из Кайдаловки люди брали воду и говаривали, что для чая лучшей воды нет в пятиверстной округе. В сухое время года ручей был тихим, кристально-чистая вода игриво журчала, пробиваясь между деревьями и кустарником по мелким камешкам. Но стоило пройти сильным дождям, как ручей преобразался.

Он становился бурным; его ретивые воды ничем нельзя было сдержать, они катились вниз, смывая на своем пути все преграды. Дожди прекращались, и жители города в недоумении останавливались у глубоких оврагов, протянувшихся поперек улиц, удивляясь результатам работы ручейка, как ни в чем ни бывало журчащего на дне основного русла. Жители брались за лопаты и как могли восстанавливали проезжие части улиц.

Особенно часто, как свидетельствуют очевидцы, бушевала Кайдаловка летом 1906 года.

В 1898 году в районе улицы Большой по берегам Кайдаловки был разбит опытный огород, принадлежавший Забайкальскому отделению Приамурского отдела Русского Географического общества. Вода ручья по так называемому «кайдаловскому коллектору», изготовленному в виде деревянных желобов протяженностью 1790 метров, была заведена на территорию опытного огорода; излишками воды наполнили два оврага, создав тем самым два озера.

На этих озерах во время сельскохозяйственной выставки 1899 года жители города совершали в лодках «водный променаж». Воды, которая подавалась в баки, еще накапливалось столько, что отсюда водовозы развозили по городу прозрачную кайдаловскую влагу.

Постепенно границы Читы раздвигались. В 1902 – 1906 годах улицы появились и с нагорной части Читы выше улицы Бульварной. Лес на большом протяжении Кайдаловки был вырублен; мелел ручей, загрязнялась свалками в нем вода.

Былая слава уникальной питьевой воды исчезала. Ливни 1906 года разрушили на значительном протяжении деревянные желоба коллектора, ремонт их уже не приводил к желаемым результатам.

О Кайдаловке рассказана горькая повесть и поэтической строкой. Стихотворение о ней написал некий таинственный поэт, скрывший свои имя и фамилию под буквой «С».

Кайдаловка-река
Не весьма глубока –
В ней частенько воды не бывает;
Но в истоках она,
Хоть водой и бедна,
Все же светлой струей протекает,
Лишь от света свои
Кайдаловка струи
Меж болотными кочками прячет.
И бежит – не шумит,
Если где и журчит,
То как будто тихонько плачет.
Скучно ей среди болот...
Не прорваться вперед
Не с ее, видно, бедною силой!
Впереди ж сор валят
Да навоз громоздят,
И он служит ей грязной могилой!
Вот и стала бедна...
А когда он
Полноводною лентой катилась
И с веселой семьей –
Ингодой да Читой –
На простор к океану стремилась!..

(из книги Балабанова В.Ф.
Строкой и памятью отмечено... –
Чита: Экспресс-издательство 2007. с. 99 - 101)

Раздел 4 Перевод текста и составление словаря

Übersezen Sie ins Russische

NERTSCHINSK. ERSTE EINDRÜCKE

Die Stadt Nertschinsk, die ungefähr 4000 Einwohner hat, liegt am linken Ufer der Nertscha, 2 bis 3 Meilen oberhalb der Vereinigung dieses Flusses mit der Schilka. In Bezug auf die Kultur und materiellen Wohlstand scheint sie, mir beim Vergleich mit den meisten anderen ostsibirischen Städten gleicher Klasse günstig abzuschneiden. Sie besitzt eine Bank, zwei oder drei Schulen, ein Krankenhaus mit 20 Betten, eine Bibliothek, ein Museum, einen öffentlichen Park mit einem Springbrunnen und 50 bis 60 Läden. Ihr Handel mit Pelzen und Industriewaren aus dem europäischen Russland beläuft sich jährlich auf etwa 1 Million Dollar. Für einen Fremden ist die Hauptattraktion der Stadt die fast palastartige Villa des wohlhabenden Grubenbesitzers Butin, die den Vergleich nicht nur mit jedem anderen Wohnhaus in Sibirien, sondern auch mit den meisten Häusern der Hauptstadt des Reiches aushält. Hier anzutreten hieß, in Aladdins Palast versetzt zu werden.

Ich betrete den prunkvollen Ballsaal und erblicke sein Spiegelbild in dem grössten Trumeau der Welt... Man erwartet in der ostsibirischen Wüstenei (fast 5000 Meilen von St. Petersburg entfernt), keine hochherrschaftliche Privatvilla mit ornamentalem Tafelparkett, seidenen Vorhängen, kostbaren Gobelins, atlasbespanntem Mobiliar in Weiss und Gold, alten niederländischen Gemälden, Marmorstatuen, Familienporträts, von der Meisterhand eines Makowski und einem großen Wintergarten voller Palmen, Zitronenbäumen und seltenen tropischen Orchideen.

Ein solcher Luxus wurde in einer wohlhabenden europäischen Großstadt nicht viel Beachtung finden, doch in der verschneiten Öde des Transbaikal, 3000 Meilen von der europäischen Grenze entfernt, verschlägt es dem ahnungslosen Fremden einfach die Sprache.

Das Haus war mehrere Monate lang unbewohnt gewesen und daher nicht im besten Zustand, und doch kam es mir vor, als ob man selten soviel Zeichen von Reichtum, Kultur und Geschmack gefunden hätte wie in diesen Mauern.

Der Ballsaal war der größte Raum im Hause, und auf einer halbkreisförmigen erhöhten Galerie, die man über eine breite Treppe erreichte, stand Orchestrion so groß wie eine Kirchenorgel, das sechzig bis siebzig Melodien spielte und die Musik lieferte für die Gesellschaften, die die Butins in ihren guten Tagen den Bürgern der Stadt zu geben pflegten. Die Bibliothek, ebenfalls ein sehr großer Raum, enthielt eine große Auswahl, an Büchern, Zeitungen und Zeitschriften in drei — vier Sprachen und umfasste außerdem eine beachtliche Sammlung sibirischer Mineralien und Erze. Dem Haus benachbart lagen die Büros und Läden für die verschiedenen Zweige des Handels der Butins, in denen sie den Reichtum anhäuften, den das Haus zum Teil zur Schau stellte oder in sich verkörperte. Sie befassten sich nicht nur mit der Goldgewinnung, sondern auch mit Handelsunternehmen, Brennereien, der Eisenverarbeitung und dem Dampfschiffbau.

*(aus: Georg Kennan,
...Und der Zar ist weit. Sibirien 1885.
2. Auflage. 1978. Berlin. S. 472— 475)*

4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.1. Описание процедур проведения текущего контроля успеваемости студентов

В таблице представлено описание процедур проведения контрольно-оценочных мероприятий текущего контроля успеваемости студентов, в соответствии с рабочей программой дисциплины (модуля), и процедур оценивания результатов обучения с помощью спланированных оценочных средств.

| Наименование оценочного средства | Описания процедуры проведения контрольно-оценочного мероприятия и процедуры оценивания результатов обучения |
|-----------------------------------|--|
| Индивидуальное творческое задание | Индивидуальные творческие задания выдаются на практических занятиях, предшествующих изучению предлагаемой темы. Индивидуальные задания должны быть выполнены в установленный преподавателем срок и в соответствии с требованиями к оформлению (текстовой и графической частей). Выполненные задания в назначенный срок сдаются на проверку |
| Презентация | Презентации проводятся во время практических занятий. Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию представления презентации, доводит до обучающихся тему презентации, задания и вопросы, необходимые для раскрытия темы презентации |
| Проект | Защита проекта проводится во время практических занятий. Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию представления презентации проекта, доводит до обучающихся тему для разработки и оформления флайера. Проект осуществляется группой студентов (2-4 человека) |
| Типовое задание | Выполнение типов осуществляется на практическом занятии. Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию проведения контроля, доводит до обучающихся: тему, количество заданий и время выполнения заданий. Результаты решения задач оформляются студентами самостоятельно и сдаются на проверку преподавателю |

4.2. Описание процедур проведения промежуточной аттестации

Зачет

При определении уровня достижений обучающихся на зачете учитывается:

- знание программного материала и структуры дисциплины(модуля);
- знания, необходимые для решения типовых задач, умение выполнять предусмотренные программой задания;
- владение методологией дисциплины (модуля), умение применять теоретические знания при решении задач, обосновывать свои действия.

Проведение промежуточной аттестации в форме зачета позволяет сформировать среднюю оценку по дисциплине по результатам текущего контроля. Так как оценочные средства, используемые при текущем контроле, позволяют оценить знания, умения и владения навыками/опытом деятельности обучающихся при освоении дисциплины. Для

чего преподаватель находит среднюю оценку уровня сформированности компетенций у обучающегося, как сумму всех полученных оценок деленную на число этих оценок.

| Средняя оценка уровня сформированности компетенций по результатам текущего контроля | Оценка |
|---|--------------|
| Оценка не менее 3,0 и нет ни одной неудовлетворительной оценки по текущему контролю | «зачтено» |
| Оценка менее 3,0 или получена хотя бы одна неудовлетворительная оценка по текущему контролю | «не зачтено» |

Если оценка уровня сформированности компетенций обучающегося не соответствует критериям получения зачета, то обучающийся сдает зачет. Зачет проводится в форме собеседования по перечню теоретических вопросов и решения типовых контрольных заданий. Перечень теоретических вопросов и типовых контрольных заданий обучающиеся получают в начале семестра.